

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκτ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά της ΡΒ΄, 18 Φεβρουαρίου 2020
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

***Κύρωση Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών
της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την Εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν χωρίς Άδεια***

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης για την Εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν χωρίς Άδεια, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 24 Νοεμβρίου 2015, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου
Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την Εφαρμογή της Συμφωνίας
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την
Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν χωρίς Άδεια

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Συμβούλιο Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εφεξής καλούμενες «τα Μέρη»,

Θέλοντας να διευκολύνουν την εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 18 Σεπτεμβρίου 2007, εφεξής καλούμενης «η Συμφωνία»,

Δυνάμει του άρθρου 19 της Συμφωνίας,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1 **Αρμόδιες αρχές**

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 1(α) της Συμφωνίας, οι αρχές των Μερών που θα είναι αρμόδιες για την υποβολή, την παραλαβή και την εξέταση των αιτήσεων επανεισδοχής και διέλευσης δυνάμει της Συμφωνίας θα είναι οι ακόλουθες:

α) Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας:

Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης
Αρχηγείο Ελληνικής Αστυνομίας
Διεύθυνση Δίωξης Παράνομης Μετανάστευσης
Ταχ. δ/ση: Λεωφόρος Π. Κανελλοπούλου 4, 101 77 Αθήνα
Τηλέφωνο: 00-30210-69.77.220
Φαξ: 00-30210-69.20.487
00-30210-69.12.661
Ηλεκτρονική διεύθυνση: readm.office@astynomia.gr

β) Για το Συμβούλιο Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης:

1. Για τους υπηκόους της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης:

Υπουργείο Ασφάλειας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης

Τομέας Μετανάστευσης

Trg Bosne i Hercegovine 1

71 000 Σαράγιεβο

Τηλέφωνο: 00387 33 492 477

Φαξ: 00387 33 492 794

Ηλεκτρονική διεύθυνση: readmisija@msb.gov.ba

2. Για τους υπηκόους της Ελληνικής Δημοκρατίας, τους υπηκόους τρίτων χωρών, τους απάτριδες και για τη διέλευση μέσω Βοσνίας-Ερζεγοβίνης:

Υπουργείο Ασφάλειας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης

Υπηρεσία Αλλοδαπών

BRAĆE MULICA BB

71 000 Σαράγιεβο

Τηλέφωνο: 00387 33 772 952
 Φαξ: 00387 33 772 958
 Ηλεκτρονική διεύθυνση: readmisija@sps.gov.ba

(2) Οι αρμόδιες αρχές όπως ορίζονται στην παράγραφο (1) θα αλληλοενημερώνονται γραπτώς και χωρίς καθυστέρηση για τυχόν αλλαγές όσον αφορά στις αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 2 Σημεία διέλευσης των συνόρων

1. Σύμφωνα με το Άρθρο 19, παράγραφος 1(α) της Συμφωνίας, η επανεισδοχή και η διέλευση θα πραγματοποιούνται στα ακόλουθα σημεία διέλευσης των συνόρων:

Στην Ελληνική Δημοκρατία:

- Διεθνής Αερολιμένας «Ελ. Βενιζέλος», Αθήνα
Τηλ.: 0030210 / 3536982, 0030210 / 3536956
- Διεθνής Αερολιμένας «Μακεδονία», Θεσσαλονίκη
Τηλ.: 00302310 / 473880, 00302310 / 473779, 00302310 / 985200

Στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη:

- Διεθνές Αεροδρόμιο, Σαράγιεβο
Υπουργείο Ασφάλειας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
Αστυνομία Συνόρων Βοσνίας - Ερζεγοβίνης
Κέντρο Επιχειρήσεων
Τηλέφωνο: 00387 33 755 300, 755 301
Φαξ: 00387 33 755 305, 755 306
Ηλεκτρονική διεύθυνση: granpol@granpol.gov.ba
- Διεθνές Αεροδρόμιο Σαράγιεβο
Τηλέφωνο: 00387 33 755 359
Φαξ: 00387 33 755 360

(2) Οι αρμόδιες αρχές, όπως αναφέρονται στην παράγραφο (1), άρθρο 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου θα αλληλοενημερώνονται γραπτώς και χωρίς καθυστέρηση για τυχόν αλλαγές όσον αφορά στα σημεία διέλευσης των συνόρων που ορίζονται στην παράγραφο (1) του παρόντος άρθρου.

(3) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και όταν παρουσιαστεί ανάγκη, οι αρμόδιες αρχές του Αιτούντος Μέρους μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν άλλο σημείο διέλευσης των συνόρων πλέον εκείνων που καταγράφονται στην παράγραφο (1) του παρόντος Άρθρου, με την γραπτή συναίνεση του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 3 Διαδικασίες επανεισδοχής

(1) Οι αιτήσεις επανεισδοχής βάσει του Άρθρου 7 της Συμφωνίας θα υποβάλλονται γραπτώς από την αρμόδια αρχή του αιτούντος μέρους προς την αρμόδια αρχή του μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, μέσω ταχυδρομείου, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail) ή μέσω εταιρείας ταχυμεταφορών. Σε περίπτωση υποβολής μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα θεωρείται ως αποδεικτικό λήψης εγγράφου η αναφορά αποστολής του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Σε περίπτωση υποβολής μέσω εταιρείας ταχυμεταφορών η απόδειξη που φέρει την υπογραφή του μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση θεωρείται ως το αποδεικτικό λήψης της αίτησης. Σε περίπτωση υποβολής μέσω ταχυδρομείου η αρμόδια αρχή του μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση θα επιβεβαιώσει την λήψη της αίτησης μέσω αποστολής φαξ προς την αρμόδια αρχή του αιτούντος μέρους.

(2) Η αρμόδια αρχή του μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα αποστέλλει την απάντησή της όσον αφορά στην αίτηση επανεισδοχής προς την αρμόδια αρχή του αιτούντος μέρους, χρησιμοποιώντας το έντυπο που προσαρτάται στο Παράρτημα 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου, μέσω φαξ ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

(3) Πριν την επάνοδο του ατόμου, το αιτούν μέρος θα αποστέλλει στο Μέρος, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, γραπτή κοινοποίηση σχετικά με τις λεπτομέρειες της μεταγωγής του ενδιαφερόμενου ατόμου, χρησιμοποιώντας το έντυπο που προσαρτάται ως Παράρτημα 2 στο παρόν Πρωτόκολλο. Το Παράρτημα 2 θα υποβάλλεται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή φαξ προς την αρμόδια αρχή του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αργότερο τρεις (3) εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία μεταγωγής. Η αρμόδια αρχή του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα επιβεβαιώνει γραπτώς τις λεπτομέρειες για τη μεταγωγή, που περιέχονται στην κοινοποίηση, όπως αναφέρεται στο Παράρτημα 2, χωρίς καθυστέρηση και το αργότερο δύο (2) εργάσιμες ημέρες από τη λήψη αυτής.

(4) Εάν για πρακτικούς λόγους αναβληθεί η ημερομηνία μεταγωγής από το αιτούν Μέρος, η αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους θα ενημερώσει άμεσα σχετικά με το θέμα αυτό την αρμόδια αρχή του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και θα ανανεώσει την κοινοποίηση για τη μεταγωγή σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (3) του παρόντος Άρθρου.

(5) Εάν για πρακτικούς λόγους αναβληθεί η συμφωνημένη ημερομηνία μεταγωγής από το Μέρος, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, η αρμόδια αρχή του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα πρέπει άμεσα να ενημερώσει σχετικά με το θέμα την αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους, προτείνοντας άλλη ημερομηνία μεταγωγής.

Άρθρο 4 Συμπληρωματικά μέσα και έγγραφα

(1) Αν το αιτούν Μέρος θεωρεί ότι άλλα μέσα και έγγραφα πέραν εκείνων που απαριθμούνται στα Παραρτήματα 1-5 της Συμφωνίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν

ως αποδεικτικά στοιχεία και ως *prima facie* στοιχεία για την ιθαγένεια ή τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων, αυτά τα μέσα και έγγραφα μπορούν να επισυναφθούν στην αίτηση επανεισδοχής.

(2) Το Μέρος, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα αποφασίζει εάν μπορούν να ληφθούν υπόψη τα μέσα και έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

(3) Το αιτούν Μέρος θα αποστέλλει με την αίτηση επανεισδοχής και τα έγγραφα που αναφέρονται στα Παραρτήματα 1 έως 5 της Συμφωνίας και βάσει του Άρθρου 19, παράγραφο 1, εδάφιο γ, σε συνδυασμό με το Άρθρο 16 της Συμφωνίας, που συμπληρώνονται σε πρότυπο έντυπο για την αποστολή δαχτυλικών αποτυπωμάτων του ενδιαφερόμενου ατόμου.

Άρθρο 5 **Διαδικασίες διέλευσης**

(1) Οι αιτήσεις διέλευσης θα αποσταλούν στο Μέρος, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αργότερο επτά (7) εργάσιμες μέρες πριν την ημερομηνία της προγραμματισμένης διέλευσης μέσω φαξ ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Οι επιχειρήσεις διέλευσης θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με το Άρθρο 14 της Συμφωνίας. Πλέον των πληροφοριών που αναφέρθηκαν στο Παράρτημα 7 της Συμφωνίας, η αίτηση διέλευσης στο Τμήμα Γ αυτής («Παρατηρήσεις») θα περιέχει επίσης, εάν είναι απαραίτητο, τις παρακάτω πληροφορίες για τα εξής:

- α) κατάσταση υγείας ή ειδικές ανάγκες του ενδιαφερομένου ατόμου
- β) τα λοιπά στοιχεία για μέτρα ασφάλειας ή ειδική προστασία.

(2) Η απάντηση στην αίτηση διέλευσης θα υποβάλλεται μέσω φαξ ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

(3) Εάν η αρμόδια αρχή του αιτούντος Μέρους κρίνει αναγκαία την υποστήριξη της αρμόδιας αρχής του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, για συγκεκριμένη επιχείρηση διέλευσης, το εξειδικεύει στην αίτηση διέλευσης· η αρμόδια αρχή του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, θα εξειδικεύει στην απάντησή του για την συγκεκριμένη αίτηση εάν δύναται να παράσχει την αιτηθείσα υποστήριξη.

Άρθρο 6 **Όροι επανόδου υπό συνοδεία**

(1) Σύμφωνα με το Άρθρο 19, παράγραφος 1(β) της Συμφωνίας, τα Μέρη συμφωνούν επί των ακόλουθων όρων για τη χρήση συνοδών κατά τη διενέργεια πράξεων επανεισδοχής ή διέλευσης στα αντίστοιχα εδάφη τους:

α) Οι συνοδοί δεν θα φέρουν όπλα κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και θα φέρουν πολιτική περιβολή. Πρέπει να έχουν στην κατοχή τους έγγραφα που να καταδεικνύουν ότι έχει εγκριθεί η επανεισδοχή ή η διέλευση και πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ανά πάσα στιγμή την ταυτότητα και την επίσημη ιδιότητά τους.

β) Οι αρχές του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση θα παρέχουν στους συνοδούς που εκτελούν τα καθήκοντά τους δυνάμει της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου την ίδια προστασία και συνδρομή με αυτήν που παρέχουν στους δικούς τους υπαλλήλους που είναι εξουσιοδοτημένοι να αναλαμβάνουν τέτοιου είδους δράση.

γ) Σε κάθε περίπτωση, οι συνοδοί πρέπει να συμμορφώνονται προς τη νομοθεσία του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση. Οι εξουσίες τους περιορίζονται στην αυτοάμυνα. Επιπλέον, σε περίπτωση απουσίας υπαλλήλων του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, εξουσιοδοτημένων να αναλαμβάνουν την απαιτούμενη δράση ή για τη στήριξη των υπαλλήλων αυτών, οι συνοδοί μπορούν να προβούν σε εύλογη και ανάλογη δράση για την αντιμετώπιση άμεσου και σοβαρού κινδύνου προκειμένου το υπό συνοδεία πρόσωπο να μην αποδράσει, να μην προκαλέσει σωματική βλάβη στον εαυτό του ή σε τρίτους, ή υλικές ζημιές.

(2) Σε περίπτωση που η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικώς, το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να εξασφαλίσει, εάν χρειαστεί, την επιτήρηση και επιβίβαση του υπό συνοδεία προσώπου σε συμφωνία με το προσωπικό συνοδείας.

(3) Σε περίπτωση που οι συνοδοί του αιτούντος Μέρους υφίστανται βλάβη κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους βάσει της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου, το αιτούν Μέρος θα αναλαμβάνει την καταβολή τυχόν αποζημίωσης και δεν θα απαιτεί επιστροφή των δαπανών από το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 7 Έξοδα μεταφοράς

(1) Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών των Μερών να ανακτούν τα έξοδα, που συνδέονται με την επανεισδοχή, από τα πρόσωπα, για τα οποία γίνεται η επανεισδοχή, ή από τρίτους, όλα τα έξοδα μεταφοράς που πραγματοποιούνται, στο πλαίσιο της επανεισδοχής ή της διέλευσης βάσει της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου, μέχρι τα σύνορα της χώρας τελικού προορισμού, θα βαρύνουν το αιτούν Μέρος.

(2) Τυχόν έξοδα που συνδέονται με την επανεισδοχή ή τη διέλευση και τα οποία πραγματοποιούνται από το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και πρέπει να βαρύνουν το αιτούν Μέρος, βάσει του άρθρου 15 της Συμφωνίας, θα καταβάλλονται από το αιτούν Μέρος σε ευρώ εντός τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία υποβολής των σχετικών τιμολογίων.

(3) Σε περίπτωση επανεισδοχής εκ σφάλματος, βάσει του άρθρου 12 της Συμφωνίας, το αιτούν Μέρος θα καλύψει τα έξοδα επανεισδοχής του προσώπου που αφορά η επανεισδοχή, εφόσον το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, αποστέλλει γραπτώς στο αιτούν Μέρος λεπτομερείς εξηγήσεις σχετικά με τους λόγους για τους οποίους δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στα άρθρα 2 έως 5 της Συμφωνίας, καθώς και κάθε διαθέσιμη πληροφορία για την ταυτότητα και την ιθαγένεια του συγκεκριμένου προσώπου.

Άρθρο 8 **Επιτροπή Εμπειρογνομόνων**

Τα Μέρη συνεργάζονται στην ανάλυση και επίλυση των θεμάτων, που σχετίζονται με την εφαρμογή της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου. Προς τον σκοπό τα Μέρη θα συστήσουν Επιτροπή Εμπειρογνομόνων. Η Επιτροπή θα πραγματοποιεί συναντήσεις κατόπιν αιτήσεως των Μερών. Τα μέλη της Επιτροπής διορίζονται από τις αρμόδιες αρχές των Μερών.

Άρθρο 9 **Γλώσσα επικοινωνίας**

Τα Μέρη θα επικοινωνούν στην αγγλική γλώσσα.

Άρθρο 10 **Παραρτήματα**

Τα Παραρτήματα 1, και 2 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 11 **Έναρξη ισχύος, λύση και τροποποιήσεις**

(1) Τα Μέρη θα αλληλοενημερώνονται γραπτώς μέσω της διπλωματικής οδού σχετικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών για την θέση σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου. Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος (2) της Συμφωνίας, αφού η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ενημερώσει προς το σκοπό αυτό τη Μικτή Επιτροπή Επανεισδοχής.

(2) Το παρόν Πρωτόκολλο θα παύσει να ισχύει όταν παύσει να ισχύει η Συμφωνία.

(3) Χωρίς να θίγονται οι διατάξεις του άρθρου 1, παράγραφος (2) και του άρθρου 2, παράγραφος 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου, τυχόν τροποποιήσεις στο παρόν Πρωτόκολλο θα συνάπτονται γραπτώς και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

(4) Το παρόν Πρωτόκολλο δύναται επίσης να λυθεί οιαδήποτε στιγμή από οιοδήποτε Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού εντός τριών μηνών πριν από την γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο Μέρος. Η λύση του Πρωτοκόλλου θα κοινοποιείται στη Μικτή Επιτροπή Επανεισδοχής.

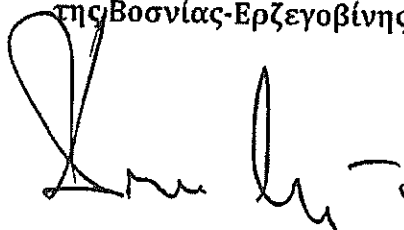
Υπεγράφη στ....., στις, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, ένα στο στην ελληνική, στις επίσημες γλώσσες Βοσνίας-Ερζεγοβίνης (βοσνιακή, κροατική και

σερβική) και στην αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας



Για το Συμβούλιο Υπουργών
της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Έμβλημα
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Έμβλημα
της Βοσνίας Ερζεγοβίνης

Ονομασία της Αρμόδιας Αρχής του Αιτούντος Μέρους

(τόπος και ημερομηνία)

Αρ. Πρωτ.:

Ελήφθη από:

.....
.....
.....

(Ονομασία της Αρμόδιας Αρχής του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση)

Φαξ: _____
Ηλεκτρονική δ/νση: _____
Τηλέφωνο: _____

ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Απάντηση στην αίτηση:

- ☐ επανεισδοχής υπηκόων των Μερών
☐ επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων

Α) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΘΕΤΙΚΗΣ ΑΠΑΝΤΗΣΗΣ:

Σχετικό: Αίτησή σας για επανεισδοχή με αριθμ. πρωτ. _____ και
ημερομηνία _ 20__

1. Σχετικά με την αίτησή σας για την επανεισδοχή του/της

(ονοματεπώνυμο, το επώνυμο με ΚΕΦΑΛΑΙΑ γράμματα)

γεννηθέντος/γεννηθείσας την _____ στ _____
(ημερομηνία γέννησης) (τόπος και δήμος
γέννησης)

Σας ενημερώνουμε ότι η επανεισδοχή του προσώπου το οποίο αφορά η αίτηση θα
πραγματοποιηθεί βάσει του

- άρθρου _____ της Συμφωνίας - επανεισδοχή υπηκόων (των Μερών) -

- άρθρου _____ της Συμφωνίας - επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων.

Προς το σκοπό αυτό, εκδίδεται στο ανωτέρω πρόσωπο ταξιδιωτικό έγγραφο/θεώρηση εισόδου (εάν εφαρμόζεται).

2. Για την έκδοση του(της) ταξιδιωτικού εγγράφου/θεώρησης εισόδου, παραιτούμε να απευθύνεστε:

(Προσδιορισμός της διπλωματικής αποστολής ή του προξενικού γραφείου του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση)

B) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΡΝΗΤΙΚΗΣ ΑΠΑΝΤΗΣΗΣ:

Σχετικό: Αίτησή σας με αριθμ. πρωτ. _____ και ημερομηνία _____ 20____

1. Σχετικά με την αίτησή σας για την επανεισδοχή του/της

(ονοματεπώνυμο, το επώνυμο με ΚΕΦΑΛΑΙΑ γράμματα)

Σας ενημερώνουμε ότι η επανεισδοχή του προσώπου το οποίο αφορά η αίτηση δεν θα πραγματοποιηθεί.

Αιτιολογία:

(Αναφέρετε τις πληροφορίες που επιβεβαιώνουν ότι δεν υφίσταται υποχρέωση επανεισδοχής βάσει του άρθρου ____ ή ____ της Συμφωνίας)

ΣΦΡΑΓΙΔΑ.....

(υπογραφή του υπαλλήλου της αρμόδιας αρχής του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Έμβλημα
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Έμβλημα
της Βοσνίας Ερζεγοβίνης

Ονομασία της Αρμόδιας Αρχής του Αιτούντος Μέρους

(τόπος και ημερομηνία)

Αρ. Πρωτ.:

Ελήφθη από:

.....
.....
.....

(Ονομασία της Αρμόδιας Αρχής του Μέρους, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση)

Φαξ:

Ηλεκτρονική δ/νση:

Τηλέφωνο:

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΤΑΓΩΓΗΣ

Όπως ορίζεται στο Άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την Επανεισδοχή Προσώπων που Διαμένουν χωρίς Άδεια

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΣΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

1. Πλήρες Όνομα (όνομα και επώνυμο, το επώνυμο με ΚΕΦΑΛΑΙΑ γράμματα):

.....

2. Ημερομηνία γέννησης:

.....

ταξιδιωτικού εγγράφου:

.....

3.

Τύπος

Αριθμός.....περίοδος ισχύος.....(ημέρα/μήνας/έτος)

4. Τρόπος μεταφοράς (αεροπορικώς):

5. Ημερομηνία μεταγωγής:

6. Ώρα μεταγωγής:

7. Τόπος μεταγωγής (σημείο συνοριακής διέλευσης):

8. Κατάσταση υγείας (εάν διατίθεται):

9. Πιθανοί συνοδοί ☐ ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ

Εάν ναι, τα στοιχεία του προσωπικού συνοδείας:

10. Μέτρα ασφάλειας εάν χρειάζονται:

ΣΦΡΑΓΙΔΑ.....

(υπογραφή του υπαλλήλου της αρμόδιας αρχής του Μέρους στο οποίο
απευθύνεται η αίτηση)

PROTOCOL

**Between the Government of the Hellenic Republic and the Council of
Ministers of Bosnia and Herzegovina Implementing the Agreement between
the European Community and Bosnia and Herzegovina on the Readmission of
Persons Residing without Authorisation**

The Government of the Hellenic Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, hereinafter referred to as the "Parties",

desiring to facilitate the implementation of the Agreement between the European Community and Bosnia and Herzegovina on the readmission of persons residing without authorization, signed in Brussels on 18 September 2007 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

based on Article 19 of the Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1 Competent Authorities

(1) In accordance with Article 19, paragraph 1(a) of the Agreement, the Parties' competent authorities for submission, reception and processing of the readmission and transit applications under the Agreement shall be the following:

a) For the Government of the Hellenic Republic:

Ministry of Interior and Administrative Reconstruction
Hellenic Police Headquarters
Illegal Immigration Control Division
Mailing Address: 4, P. Kanellopoulou ave., 101 77 Athens
Telephone: 00-30210-69.77.220
Fax: 00-30210-69.20.487
00-30210-69.12.661
E-mail: readm.office@astynomia.gr

b) For the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina:

1. For citizens of Bosnia and Herzegovina:
Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina
Immigration Sector
Trg Bosne i Hercegovine 1
71 000 Sarajevo
Tel: +387 33 492 477
Fax: +387 33 492 794
E-mail: readmisija@msb.gov.ba

2. For citizens of the Hellenic Republic, third country nationals, stateless persons and transit through Bosnia and Herzegovina:

Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina

Service for Foreigner's Affairs

BRAĆE MULIĆA BB

71 000 Sarajevo

Tel: +387 33 772 952

Fax: +387 33 772 958

E-mail: readmisija@sps.gov.ba

(2) The competent authorities specified in paragraph (1) shall without delay inform each other in writing on any changes relating to the competent authorities.

Article 2 Border Crossing Points

(1) In accordance with Article 19, paragraph 1(a) of the Agreement, readmission and transit shall take place at the following border crossing points:

In the Hellenic Republic:

- "El. Venizelos" International Airport, Athens

Tel.: 0030210 / 3536982, 0030210 / 3536956

- "Makedonia" International Airport, Thessaloniki

Tel.: 00302310 / 473880, 00302310 / 473779, 00302310 / 985200

In Bosnia and Herzegovina:

- International Airport Sarajevo

Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina

Border Police of Bosnia and Herzegovina

Operations Centre

Tel: +387 33 755 300, 755 301

Fax: +387 33 755 305, 755 306

E-mail: granpol@granpol.gov.ba

International Airport Sarajevo

Tel: +387 33 755 359

Fax: +387 33 755 360

(2) The competent authorities referred to in paragraph (1), Article 1 of this Protocol shall without delay inform each other in writing on any changes relating to the border crossing points designated in paragraph (1) of this Article.

(3) In exceptional circumstances and when so needed, the competent authorities of the Requesting Party may also use another border crossing point in addition to those listed in paragraph (1) of this Article, with the written consent of the Requested Party.

Article 3 Readmission procedures

(1) Readmission applications pursuant to Article 7 of the Agreement are submitted in writing by the competent authority of the requesting Party to the competent authority of the requested Party via post, e-mail or courier. In case of submission by email, the transmission report of the e-mail is considered as the receipt confirmation of the application. In case of submission by courier, the signed receipt by the requested Party is considered as the receipt confirmation of the application. In case of submission by post, the competent authority of the requested Party shall confirm the receipt of the application by sending a fax to the competent authority of the requesting Party.

(2) The competent authority of the requested Party shall transmit its reply to the readmission application to the competent authority of the requesting Party, using the form attached as Annex 1 to this Protocol, by fax or e-mail.

(3) Before returning a person, the requesting Party shall send to the requested Party a written notification on the modalities of transfer of the person concerned, using the form attached as Annex 2 to this Protocol. Annex 2 shall be submitted via e-mail or fax to the competent authority of the Requested Party, not later than three (3) working days before the transfer date. The competent authority of the requested Party shall confirm in writing the transfer modalities contained in the notification mentioned in Annex 2, without delay and no later than two (2) working days upon receipt thereof.

(4) If the transfer date is postponed for practical reasons by the requesting Party, the competent authority of the requesting Party shall immediately inform on the subject the competent authority of the requested Party and renew the transfer notification in accordance with the provisions of paragraph (3) of this Article.

(5) If the agreed date of the transfer is to be postponed for practical reasons by the requested Party, the competent authority of the requested Party shall immediately inform on the subject the competent authority of the requesting Party, with proposal of another transfer date.

Article 4

Additional Means and Documents

(1) If the requesting Party considers that other means and documents than those listed in Annexes 1-5 to the Agreement can be used as proof or prima facie evidence of nationality or of the conditions for the readmission of third country nationals and stateless persons, such means and documents can be attached to the readmission application.

(2) The requested Party shall decide whether the means and documents referred to in paragraph 1 of this Article can be taken into consideration.

(3) The requesting Party shall transmit with the readmission application also the documents referred to in Annexes 1 to 5 of the Agreement and pursuant to Article 19, Paragraph 1, item c in conjunction with Article 16 of the Agreement, filled in standard form for the transmission of finger prints of the person concerned.

Article 5

Transit Procedures

(1) Transit requests shall be sent to the requested Party not later than seven (7) working days before the date of the planned transit via fax or email. Transit operations shall take place in accordance with Article 14 of the Agreement. In addition to information mentioned in Annex 7 of the Agreement, the transit application in its Section C ("Remarks") shall also contain, if necessary, the following information on:

- a) health condition or special needs of the person concerned;
- b) all the other data on security measures or special protection.

(2) The reply to the transit application shall be submitted via fax or email.

(3) If the competent authority of the requesting Party considers a support of the competent authority of the requested Party for a particular transit operation is needed, it specifies so in the transit application; the competent authority of the requested Party shall specify in its reply to such application whether is able to provide the requested support.

Article 6

Conditions for Escorted Returns

(1) Pursuant to Article 19, paragraph 1(b) of the Agreement, the Parties agree on the following conditions for the use of escorts in readmission or transit operations on their respective territories:

- a) Escorts shall perform their tasks unarmed and in plain clothes. They must be in possession of documents showing that the readmission or transit has been approved, and must at all times be able to prove their identity and official status;
- b) The authorities of the requested Party shall provide escorts performing their duties under the Agreement and this Protocol with the same protection and assistance they provide their own officials who are authorised to take such action;
- c) Escorts must adhere to the law of the requested Party in all circumstances. Their powers are limited to self-defense. In addition, in the absence of any officials of the requested Party who are authorised to take the necessary action or in order to support such officials, the escorts may take reasonable and proportionate action in response to an immediate and serious risk in order to prevent the person concerned from escaping, injuring himself/herself or third parties or causing damage to property.

(2) In case of transit by air, the requested Party may ensure, if necessary, surveillance and boarding of the person concerned in agreement with escort personnel.

(3) In case the escorts of the requesting Party suffer harm in performing their tasks under the Agreement and this Protocol, the requesting Party shall take on the payment of any compensation and shall not demand any refund from the requested Party.

Article 7

Transport Costs

(1) Without prejudice to the right of the Parties' competent authorities to recover the costs associated with the readmission from the persons to be readmitted or third parties, all transport costs incurred in connection with readmission and transit operations pursuant to the Agreement and this Protocol, as far as the border of the state of final destination, shall be borne by the requesting Party.

(2) Possible costs incurred by the requested Party in connection with readmission or transit which are to be borne by the requesting Party, pursuant to Article 15 of the Agreement, shall be reimbursed by the requesting Party in euro within thirty (30) calendar days from the date of submission of relevant invoices.

(3) In case of readmission in error, pursuant to Article 12 of the Agreement, the requesting Party shall cover the costs for the readmission of the person concerned,

provided that the requested Party sends in writing to the requesting Party detailed explanations why the conditions defined in Articles 2 to 5 of the Agreement have not been fulfilled, as well as all available information on the identity and nationality of the person concerned.

Article 8

Committee of experts

The Parties cooperate in analyzing and resolving the issues relating to the implementation of the Agreement and this Protocol. For that purpose the Parties shall establish a Committee of experts. The Committee shall hold meetings at the request of either Party. The members of the Committee are appointed by the competent authorities of the Parties.

Article 9

Communication Language

The Parties shall communicate in the English language.

Article 10

Annexes

Annexes 1 and 2 shall constitute an integral part of this Protocol.

Article 11

Entry into Force, Termination and Amendments

(1) The Parties shall inform each other in writing, through diplomatic channels, about the completion of their relevant internal procedures for the entry into force of the present Protocol. The Protocol shall, in accordance with Article 19 par. (2) of the Agreement, enter into force after the Joint Readmission Committee has been notified to this effect by the Government of the Hellenic Republic

(2) This Protocol shall cease to apply at the same time as the Agreement.

(3) Without prejudice to the provisions of Article 1, paragraph (2) and Article 2, paragraph (2) of this Protocol, any amendments to this Protocol shall be concluded in writing and shall enter into force in accordance with the procedure provided for in paragraph 1 of this Article.

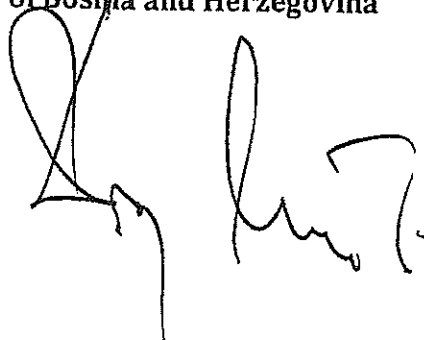
(4) This Protocol may also be terminated at any time by either Party upon a three-month prior written notification to the other Party through diplomatic channels. The termination of the Protocol shall be notified to the Joint Readmission Committee.

Done in on in two originals, each in the Greek language, the official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian, and Serbian) and the English language, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government
of the Hellenic Republic**



**For the Council of Ministers
of Bosnia and Herzegovina**



ANNEX 1

National coat of arms of
the Hellenic Republic

National coat of arms of
Bosnia and Herzegovina

Name of the Competent authority of the Requesting Party

(place and date)

Reference number:

Received by:

.....
.....
.....

(Name of the Competent authority of the Requested Party)

Fax: _____

Email: _____

Telephone: _____

REPLY TO THE READMISSION APPLICATION

Reply to the application for:

- ☐ readmission of nationals of the Parties
- ☐ readmission of third-country nationals or stateless persons

A) IN THE EVENT OF A POSITIVE REPLY:

Ref: Your readmission application, file number _____, as of _____ 20____

1. With reference to your application for the readmission of

(first name and surname, surname in CAPITAL letters)

born on _____ in _____

(date of birth)

(place and municipality of birth)

We would like to inform you that the subject person shall be readmitted pursuant to

- Article _____ of the Agreement - readmission of own nationals (of the Party)
- Article _____ of the Agreement - readmission of third-country nationals and stateless persons.

For that purpose, the above person shall be issued a travel document/visa (if applicable).

2. For issuing the travel document/visa, we kindly ask you to address:

(Designation of the diplomatic mission or consular office of the requested Party)

B) IN THE EVENT OF A NEGATIVE REPLY:

Ref: Your application, file number _____, as of _____ 20____

1. With reference to your application for the readmission of

(first name and surname, surname in CAPITAL letters)

We would like to inform you that the person concerned in the readmission application shall not be readmitted.

Reasons:

(Provide the information confirming that there is no readmission obligation pursuant to the Article ____ or ____ of the Agreement)

SEAL/STAMP

(signature of the officer of the competent authority of the requested Party)

ANNEX 2

National coat of arms of
the Hellenic Republic

National coat of arms of
Bosnia and Herzegovina

Name of the Competent authority of the Requesting Party

(place and date)

Reference number:

Received by:

.....
.....
.....

(Name of the Competent authority of the Requested Party)

Fax: _____

Email: _____

Telephone: _____

TRANSFER NOTIFICATION

as provided in Article 3. of the Protocol between the Government of the Hellenic Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina on implementation of the Agreement between European Community and Bosnia and Herzegovina on Readmission of Persons Residing without authorisation.

INFORMATION ON THE PERSON IN QUESTION AND MEANS OF TRANSPORTATION

1. *Full name (first name and surname, surname in CAPITAL letters):*

.....

2. *Date of birth:*

.....

3. Type of travel document:

Number period of validity (day/month/year)

4. Mode of transportation (by air):

5. Transfer date:

6. Transfer time:

7. Transfer place (border crossing point):

8. Health condition (if available):

9. Possible escorts ☐ YES ☐ NO

If yes, escort personnel data:

10. Security measures if necessary:

SEAL/STAMP

(signature of the officer of the competent authority of the requested Party

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων που τίθενται στο Άρθρο 11 παράγραφος 1 αυτού.

Αθήνα,

2020

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΝ. ΤΑΣΟΥΛΑΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΥΛΩΝΑΚΗΣ

ΑΝΤΙΓΟΝΗ Κ. ΠΕΡΙΦΑΝΟΥ